

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control****1. IDENTIFIKATION**

(a) Produktidentifikator: ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control  
Produktkode: 5036-0002-00, 5036-0002-01, 5036-0002-02, 5036-0002-03,  
5036-0003-00, 5036-0003-01

(b) Andre identifikationsformer/synonymer

<u>Komponentnavn</u>	<u>Intern kode</u>
Calibrator A-E	4036-0004-00 through 4036-0004-04 (5036-0002-00)
Calibrator A (Negative) Only	4036-0004-00 (5036-0002-01)
Calibrator C (500 ng/mL Cutoff) Only	4036-0004-02 (5036-0002-02)
Calibrator D (1000 ng/mL Cutoff) Only	4036-0004-03 (5036-0002-03)
Low (375 ng/mL) and High (625 ng/mL) Controls	4036-0006-01 & 4036-0006-02 (5036-0003-00)
Low (750 ng/mL) and High (1250 ng/mL) Controls	4036-0006-03 & 4036-0006-04 (5036-0003-01)
Produkttype:	Væske

(c) Relevante, identificerede anvendelser af stoffet eller blandingen, samt anvendelser, der frarådes:

In vitro-diagnostisk kit

(d) Produceret/leveret: ARK Diagnostics, Inc.  
48089 Fremont Blvd.  
Fremont, CA 94538 USA  
1-510-270-6270  
Email: customersupport@ark-tdm.com

**2. FAREIDENTIFIKATION****OSHA/HCS Status:**

Forordning (EC)  
1272/2008 [GHS]

ARK™ Ethyl Glucuronide Assay  
Dette materiale betragtes ikke som farligt af OSHA Hazard  
Kommunikationsstandard (29 CFR 1910.1200).

**Klassificering af stoffet eller blandingen:**

ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control Ikke klassificeret.

**GH-mærkningselementer:**

Signalord:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Intet signalord.
Faresætninger:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control betydelige virkninger eller kritiske farer.	Ingen kendte,

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**Sikkerhedssætninger

Forebyggelse:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Ikke relevant.
Respons:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Ikke relevant.
Opbevaring:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Ikke relevant.
Bortskaffelse:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Ikke relevant.
Supplerende mærknings- elementer::	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Ikke relevant.
Farer, som ikke er klassificeret på anden vis:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator/Control	Ikke relevant.

**3. SAMMENSÆTNING/INFORMATION OM INGREDIENSER**

Stof/blanding:	ARK™ Ethyl Glucuronide Calibrator	Flydende blanding
	ARK™ Ethyl Glucuronide Control	Flydende blanding

Alle koncentrationer vises som et område for at beskytte fortrolige oplysninger eller på grund af batch variation.

**ARK Ethyl Glucuronide Calibrator and Control er sammensat at en matrix med non-sterin human urin der blev fastsat som non-reaktiv ved prøver for HIV 1/2, HBsAg, HCV, HIV-1 (NAT), HCV (NAT) og RPR.**

**Der er ingen ingredienser, der – ifølge eksisterende viden hos leverandøren og i de pågældende koncentrationer – kan klassificeres som til fare for for sundheden eller miljøet, og derfor måtte kræve rapportering i denne sektion. Grænseværdier for erhvervsmæssig eksponering, hvis de er tilgængelige, er oplistet i Sektion 8.**

**4. FØRSTEHJÆLPSFORANSTALTNINGER**Beskrivelse af nødvendige førstehjælpsforanstaltninger

Øjenkontakt:	Hvis det er let, skal kontaktlinserne fjernes, hvis de anvendes. Skyl øjnene omgående med rigeligt vand i mindst 15 minutter. Hvis der opstår irritation og den vedvarer, skal der foretages underrettelse til sundhedspersonale og til laboratorielederen.
Kontakt med huden:	Vask det udsatte område med sæbe og vand og tag tøj og sko af, hvis der er spildt på det eller dem. Hvis der opstår irritation og den vedvarer, skal der foretages underrettelse til sundhedspersonale og til laboratorielederen.
Indånding:	Tag med det samme den udsatte person ud i frisk luft. Hvis vedkommende ikke trækker vejret, skal der gives kunstigt åndedræt. I tilfælde af åndedrætsbesvær skal der administreres oxygen. I tilfælde af indånding nedbrydningsprodukter under brand kan symptomerne forsinkes. Den udsatte person skal muligvis holdes under medicinsk overvågning i 48 timer. Underret sundhedspersonalet og til laboratorielederen med det samme.
Indtagelse:	Ved indtagelse skal en læge kontaktes omgående. Igangsæt ikke opkastning med

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

mindre det anvises af lægeligt personale. Giv ikke noget at drikke med mindre det anvises af lægeligt personale. Der må aldrig gives noget via munden til en bevidstløs person. Underret sundhedspersonalet og laboratorielederen.

Beskyttelse af de personer, der yder førstehjælp: Se Sektion 8 angående kontrolforanstaltninger til eksponering/anbefalinger til personalebeskyttelse.

**Indikation for**

omgående lægebehandling  
og speciel behandling,

, hvis nødvendigt: Sundhedstilstande, som aggreverer ved eksponering: Ingen kendte eller indberettede. Symptombehandling på en understøttende måde.

**Most important symptoms/effects, acute and delayed****Potential acute health effects**

Øjenkontakt:	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer.
Indånding:	Eksponering for nedbrydningsprodukter kan afstedkomme en sundhedsrisiko. Der kan forekomme alvorlige, forsinkede virkninger efter eksponeringen.
Kontakt med huden:	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer.
Indtagelse:	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer.

**Tegn og symptomer på overeksponering**

Øjenkontakt:	Ingen specifikke data.
Indånding:	Ingen specifikke data.
Kontakt med huden:	Ingen specifikke data.
Indtagelse:	Ingen specifikke data.

**Indikation for omgående lægebehandling og speciel behandling, hvis nødvendigt:**

Bemærkning til lægen:	Foretag symptombehandling. Kontakt en specialist behandling af forgiftninger med de samme, hvis der er indtaget store mængder.
Specifikke behandlinger:	Ingen specifik behandling.
Beskyttelse af de personer, der yder førstehjælp:	Der skal ikke træffes foranstaltninger, som kan medføre nogen personlig risiko eller uden egnet uddannelse.

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control****5. BRANDBEKÆMPELSE****Slukningsmidler:**

Velegnede slukningsmidler:	I tilfælde af brand skal der bruges kuldioxid eller tørkemi, alt efter hvad der passer den omgivende brand og materialerne.
Uegnede slukningsmidler:	Ingen kendte.
Farlige, termiske nedbrydningsprodukter:	Ingen specifikke data.
Specielle beskyttelsesforanstaltninger for brandfolk: Isoler stedet med det samme ved at fjerne alle fra de nære omgivelser for hændelsen, hvis der er brand. Der skal ikke træffes foranstaltninger, som kan medføre nogen personlig risiko eller uden egnet uddannelse.	
Specielt beskyttelsesudstyr til brandfolk:	Brandfolk skal bruge egnet beskyttelsesudstyr og luftforsynede, lukkede åndedrætsapparater (SCBA) i form af en helmaske.

**6. FORANSTALTNINGER I TILFÆLDE AF ULYKKER MED UDSLIP****Personlige foranstaltninger, beskyttelsesudstyr og personlige foranstaltninger, beskyttelsesudstyr og procedurer i nødsituationer**

Til ikke-redningspersonale:	Der skal ikke træffes foranstaltninger, som kan medføre nogen personlig risiko eller uden egnet uddannelse. Lad ikke unødvendigt og ubeskyttet personale komme ind. Rør ikke ved udslippet og gå ikke igennem det. Gør brug af egnet personbeskyttelsesudstyr.
Til redningspersonale:	Hvis der kræves speciel påklædning til håndtering af udslippet, så bemærk, hvad der er velegnet og uegnet beklædning. Sektion 8. Se også informationen i "Til ikke-redningspersonale".
Miljømæssige foranstaltninger:	Undgå spredning af det spildte materiale og afstrømning til jorden, vandveje, afløb og kloakker. Underret de relevante myndigheder, hvis produktet har forårsaget miljøforurening (kloakker, vandveje, jorden eller luften).

**Metoder af materialer til inddæmning og rengøring**

Lille udslip:	Stop lækagen, hvis det er risikofrit. Fjern beholdere fra området med udslip. Fortynd med vand og brug en moppe til at tørre op, hvis det er vandopløseligt. Alternativt, hvis det er vandopløseligt, kan det tørres op med et inert, tørt materiale og placeres i en velegnet affaldsbeholder. Bortskaffelse skal ske via en autoriseret bortskaffelseskontrahent.
---------------	---

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

## Stort udslip:

Stop lækagen, hvis det er risikofrit. Fjern beholdere fra området med udslip. Undgå, at det kommer ned i kloakker, vandveje, kældre eller lukkede områder. Overfør spild til et renseanlæg for spildevand eller fortsæt som det beskrives i det følgende: Sørg for at dæmme op for udslippet med ikke-brændbart, absorberende materiale, for eksempel sand, jord, vermiculit eller diatoméjord, og placer det i en beholder til bortskaffelse i overensstemmelse med lokale regulativer. (se Sektion 13). Bortskaffelse skal ske via en autoriseret bortskaffelseskontrahent.

**7. HÅNDTERING OG OPBEVARING****Foranstaltninger til sikker håndtering**

Beskyttelsesforanstaltninger: Anvend egnet personbeskyttelsesudstyr (se Sektion 8).

## Råd om almen arbejdshygiejne:

Det bør være imod reglerne at spise, drikke og ryge på områder, hvor dette materiale håndteres, opbevares og processeres. Personalet skal vaske hænder og ansigt før de spiser, drikker eller ryger. Overspildt beklædning og beskyttelsesudstyr tages af før man går ind på områder med spisning. Se også Sektion 8 for yderligere information om hygiejnetiltag.

## Forudsætninger for sikker opbevaring,

## Inklusiv inkompatibilitet:

Opbevares i overensstemmelse med lokale regulativer. Opbevares i originale beholdere i beskyttelse fra direkte sollys på et tørt, veludluftet område, adskilt fra inkompatible materialer (se Sektion 10), mad og drikkevarer. Hold beholderen tæt tillukket og forsegle indtil den er klar til anvendelse. Beholdere, som har været åbnet, skal genforsegles omhyggeligt og holdes i opret position for at forebygge udslip. Hold ikke opbevares i beholdere uden mærkning. Anvend egnede beholdere for at undgå miljøforurening.

**8. EKSPONERINGSKONTROL / PERSONBESKYTTELSE****Kontrolparametre**

Erhvervsmæssige eksponerings-  
grænser:

Ingen

Velegnet teknisk kontrol:

God, almen ventilation bør være tilstrækkelig til at holde eksponeringen for luftbåren forurening af personalet under kontrol.

Miljømæssig eksponeringskontrol:

Udledning fra ventilation eller forarbejdningsudstyr skal kontrolleres for at sikre, at de opfylder lovgivningskravene til miljøbeskyttelse. I nogle tilfælde vil røgrensningsanlæg, filtre eller modifikationer ved procesudstyret være nødvendige for at reducere emissionerne til et acceptabelt niveau.

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control****9. FYSISKE OG KEMISKE EGENSKABER**

Udseende:	Klar væske
Farve	Farveløs
Lugt	Ingen information er identificeret
Tærskelværdi for lugt	Ingen information er identificeret
pH	5-8
Smeltepunkt/frysepunkt	Ingen information er identificeret
Initielt kogepunkt og kogeområde:	Ingen information er identificeret
Flammepunkt	Ingen information er identificeret
Fordampninghastighed	Ingen information er identificeret
Brændbarhed (fast, gas)	Ingen information er identificeret
Øvre/nedre antændelses- eller eksplosionsgrænser	Ingen information er identificeret
Damptryk	Ingen information er identificeret
Dampdensitet	Ingen information er identificeret
Relativ densitet	Ingen information er identificeret
Vandopløselighed	Blandbart i vand
Opløsningsmiddelopløselighed	Ingen information er identificeret
Partitionkoefficient (n-octanol/vand)	Ingen information er identificeret
Selvantændelsestemperatur	Ingen information er identificeret
Nedbrydningstemperatur	Ingen information er identificeret
Viskositet	Ingen information er identificeret
Eksplorative egenskaber	Ingen information er identificeret
Oxiderende egenskaber	Ingen information er identificeret

**Anden information**

Molekylvægt	Ingen information er identificeret
Molekylformal	Ingen information er identificeret

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control****10. STABILITET OG REAKTIVITET**

Reaktivitet Der er ingen tilgængelige specifikke testdata, angående reaktiviteten for dette produkt eller dets ingredienser

Kemisk stabilitet Produktet er stabilt, når det opbevares som anbefalet

Risiko for farlige reaktioner: De forventes ikke at opstå

Tilstande, der skal undgås: Ingen termisk risiko. Undgå temperaturer  $\geq 32^{\circ}\text{C}$  for at bibeholde den biokemiske integritet.

Inkompatible materialer Ingen information identificeret

Farlige nedbrydningsprodukter: Ingen information identificeret

**11. TOKSIKOLOGISK INFORMATION**

Sammenfatning af konklusioner om akut toksicitet: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om irritation/ætsning: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om sensibilisering: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om mutagenicitet: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om carcinogenicitet: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om reproduktionstoksicitet: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om akut teratogenicitet: Ikke tilgængelig

Specifik målorganisk toksicitet (en enkelt eksponering): Ikke tilgængelig

Specifik målorganisk toksicitet (flere eksponeringer): Ikke tilgængelig

Aspirationsfare: Ikke tilgængelig

**Potentielle, akutte sundhedsskadelige virkninger:**

Øjenkontakt Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

Indånding Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

Hudkontakt Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

Indtagelse Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

**Symptomer, som har forbindelse til fysiske, kemiske og toksikologiske egenskaber**

Øjenkontakt Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

Indånding	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Hudkontakt	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Indtagelse	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

**Forsinkede og øjeblikkelige virkninger samt kroniske virkninger fra kortere- til længerevarende eksponering****Kortfristet eksponering**

Potentielle øjeblikkelige virkninger	Ikke tilgængelige
Potentielle forsinkede virkninger	Ikke tilgængelige

**Langvarig eksponering**

Potentielle øjeblikkelige virkninger	Ikke tilgængelige
Potentielle forsinkede virkninger	Ikke tilgængelige
Potentielle kroniske sundhedsvirkninger	Ikke tilgængelige

**Konklusion/Opsummering**

Generelt	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Carcinogenicitet	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Mutagenicitet	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Teratogenicitet	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Sundhedsvirkninger	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer
Fertilitetsvirkninger	Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

**Numeriske toksicitetsforanstaltninger**

Akut toksicitetsmåling	Ikke tilgængelig
------------------------	------------------

**12. MILJØMÆSSIG INFORMATION**

Sammenfatning af konklusioner om akut toksicitet: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om persistens og nedbrydelighed: Ikke tilgængelig

Sammenfatning af konklusioner om bioakkumulativt potentiale: Ikke tilgængelig

Mobilitet i jord  
Jord/vand partitionskoefficient ( $K_{oc}$ )

Mobilitet



**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

Andre negative indvirkninger

Ingen kendte betydelige virkninger eller kritiske farer

**13. OVERVEJELSER VED BORTSKAFFELSE**

**Bortskaffelsesmetoder** Bortskaffelse af dette produkt, opløsninger og alle biprodukter skal til enhver tid opfylde lovmæssige krav om miljøbeskyttelse og bortskaffelse af affald samt alle regionale krav. Bortskaffelse af overskydende ikke-genanvendelige produkter skal ske via en autoriseret bortskaffelseskontrahent. Affald må ikke bortskaffes ud i kloakker i ubehandlet tilstand, medmindre det er fuldstændigt i overensstemmelse med gældende krav fra alle kompetente myndigheder. Emballageaffald bør genanvendes. Afbrænding eller deponering bør udelukkende overvejes, når genanvendelse ikke er mulig. Dette materiale og beholdere hertil skal bortskaffes på en sikker måde. Tomme beholdere eller foring kan indeholde produktrester. Undgå bortskaffelse af spildt materiale og udløb og kontakt med jorden, vandveje, afløb og kloakker.

Natriumazid kan reagere på bly eller VVS-rør af kobber og danne meget eksplosive metalazider. Produktene indeholder  $\leq 0,09\%$  natriumazid. Som forholdsregel skal VVS-rørene skylles tilstrækkeligt med vand for at dæmpe den potentielle akkumulation af eksplosive metalazider.

**14. TRANSPORTINFORMATION**

Transport	Baseret på de tilgængelige data er dette produkt ikke klassificeret som farligt materiale eller som en farlig blanding ifølge EU ADR/RID US DOT, Canada TDG, IATA eller IMDG.
UN-nummer	Intet tildelt
UN Proper Shipping Name/Uns officielle godsbetegnelse	Ingen tildelt
Transport-fareklasser og emballagegruppe	Ingen tildelt
Specielle sikkerhedsforanstaltninger for brugere eksponering.	Mixturen er ikke fuldt ud gennemtestet – undgå
Løs transport jævnfør Appendix II i MARPOL 73/78 og IB-koden	Ikke relevant

**15. REGULATORISK INFORMATION**

Regulativer om sikkerhed, sundhed og miljøforhold /lovgivning specifikt for stoffet eller blandingen.

Dette sikkerhedsdataark overholder kravene i de vejledende retningslinjer fra US-, EU- og GHS (EU CLP – Regulation EC No 1272/2008) Kontakt de lokale eller regionale myndigheder for mere information.

U.S. Federal regulations TSCA 8(a) CDR Exempt/Partial exemption:	Ikke fastsat
United States inventory TSCA 8(b)	Ikke fastsat
Clean Air Act Section 112:	Ikke registreret

(b) Hazardous Air pollutants (HAPs)

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

Clean Air Act Section 602

Class I Substances Ikke registreret

Clean Air Act Section 602

Class II Substances Ikke registreret

DEA List I Chemicals

Precursor Chemicals Ikke registreret

DEA List II Chemicals

Essential Chemicals Ikke registreret

SARA 302/304:

Navn	%	EHS	SARA 302 TPQ		SARA 304 RQ	
			(lbs)	(gallons)	(lbs)	(gallons)
ARK™ Ethyl Glucuronide Assay, Antibody/Substrate Reagent 1						
sodiumazid	0,09%	Ja	500	-	1000	
ARK™ Ethyl Glucuronide Assay, Enzyme Reagent 2						
natriummazid	0,09%	Ja	500	-	1000	

SARA 304RQ: 1000000 lbs/454000kg

SARA 311/312

Klassificering: Ikke relevant

Sammensætning/information om ingredienser: Der blev ikke fundet nogen produkter

Statsregulering

Massachusetts Ingen af komponenterne er registreret

New York Ingen af komponenterne er registreret

New Jersey Ingen af komponenterne er registreret

Pennsylvania Ingen af komponenterne er registreret

California Ingen af komponenterne er registreret

Canada liste:

Internationale forordninger

Internationale lister:	Australien liste(AICS):	Ikke fastlagt
	Kina liste(IECSC):	Ikke fastlagt
	Japan liste:	Ikke fastlagt
	Korea liste:	Ikke fastlagt
	Malaysia liste (EHS Register):	Ikke fastlagt
	New Zealand Kemiliste (NZIoC):	Ikke fastlagt
	Philippinerne liste (PICCS):	Ikke fastlagt
	Taiwan liste (CSNN):	Ikke fastlagt

---

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

---

Kemiske våben

Convention List Schedule 1 Chemicals:

Convention List Schedule 2 Chemicals:

Convention List Schedule 3 Chemicals:

## 16. ANDEN INFORMATION

Revision #, Ikrafttrædelsesdato: Se sidehovedet på dette dokument.

### Oversigt over forkortelser:

ACGIH=American Conference of Governmental Industrial Hygienists

ADR/RID=European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous goods by Road/Rail;

AIHA=American Industrial Hygiene Association

ATE=Acute Toxicity Estimate

BCF=Bioconcentration Factor

CAS=Chemical Abstract Services

CLP=Classification, Labelling and Packaging of Substances and Mixtures

DNEL=Derived No Effect Level

EINECS=European Inventory of New and Existing Chemical Substances

EU=European Union

GHS=Global Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

IARC=International Agency for Research on Cancer

IATA=International Air Transport Association

IBC=Intermediate Bulk Container

IDLH=Immediately Dangerous to Life or Health

IMDG=International Maritime Dangerous Goods

LOEL=Lowest Observed Effect Level

LOAEL=Lowest Observed Adverse Effect Level

LogPow=logarithm of the octanol/water partition coefficient

MARPOL 73/78=International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978. (Marpol=marine pollution)

NIOSH=National Institute of Occupational Health and Safety

NOEL=No Observed Effect Level

NOAEL=No Observed Adverse Effect Level

NTP=National Toxicology Program

OEL=Occupational Exposure Limit

OSHA=Occupational Safety and Health Administration

PNEC=Predicted No Effect Concentration

SARA=Superfund Amendments and Reauthorization Act

STEL=Short Term Exposure Limit

TDG=Transportation of Dangerous Goods

TSCA=Toxic Substances Control Act

TWA=Time Weighted Average

UN= United Nations

WHMIS=Workplace Hazardous Materials Information System

**SDS – ARK™ Ethyl Glucuronide (EtG) Calibrator/Control**

---

Hverken den ovenfor nævnte leverandør eller nogen af leverandørens datterselskaber garanterer overhovedet for, om informationen heri er akkurat eller fuldstændig. Der givet ingen repræsentation, hæftelse eller garanti, udtrykt eller implicit, (ej heller garanti for egnethed eller handelsmæssig kvalitet) hvad angår materialerne. Informationen ovenfor er udgivet i god tro og ud fra den overbevisning, at de er akkurate.

Den endelige beslutning om bæredygtigheden ved et hvilket som helst materiale ligger hos brugeren alene. Alle materialer kan repræsentere ukendte risici og skal anvendes med forsigtighed. Selv om visse risici er beskrevet her, kan vi ikke garantere, at de er de eneste risici, som eksisterer.